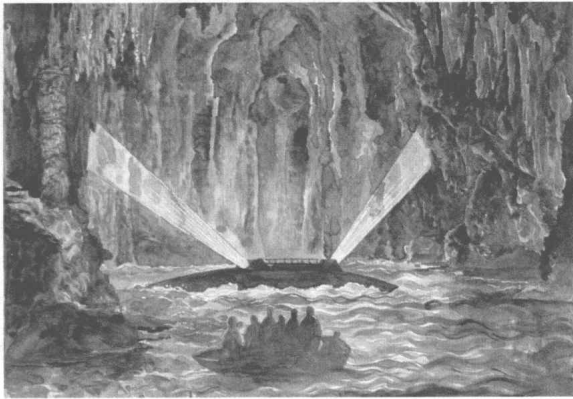




神秘岛

文/儒勒·凡尔纳 译/联星

中国青年出版社



神秘岛

中国青年出版社

(京)新登字083号

图书在版编目(CIP)数据

神秘岛 / (法)儒勒·凡尔纳著; 联星译.—3版.

—北京: 中国青年出版社, 2018.4

ISBN 978-7-5153-5066-0

I. ①神… II. ①儒…②联… III. ①科学幻想小说—法国—近代

IV. ①I565.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第054860号

责任编辑: 李文华

书籍设计: 瞿中华

封面插图: 朱丽思

出版发行: 中国青年出版社

社址: 北京东四12条21号

邮政编码: 100708

网址: www.cyp.com.cn

编辑部电话: (010) 57350504

门市部电话: (010) 57350370

印刷: 北京科信印刷有限公司

经销: 新华书店

开本: 700×1000 1/16

印张: 37.75 插页: 2

字数: 460千字

版次: 1957年5月北京第1版 2014年6月北京第2版 2018年4月北京第3版

印次: 2018年4月北京第19次印刷

印数: 671001—676000册

定价: 49.00元

本图书如有印装质量问题, 请凭购书发票与质检部联系调换

联系电话: (010) 57350337

目 录

上 卷 空中遇险

第一章.....	001
1865年的风暴——空中的人声——旋风卷走了氢气球—— 五位乘客——吊篮里发生的事情	
第二章.....	007
南北战争中的事件——工程师赛勒斯·史密斯——吉 丁·史佩莱——黑人纳布——水手潘克洛夫——夜间集 合——暴风雨中出发	
第三章.....	017
傍晚五点——失踪的人——纳布的绝望——往北寻找—— 小岛——恐怖之夜——晨雾——纳布游泳——陆地景 象——穿渡海峡	
第四章.....	023
石蛭——河口——“石窟”——继续寻找——常绿林—— 等待退潮——山冈上——木筏——回到海滨	

第五章..... 032

布置“石窟”——取火——火柴盒——搜索海岸——通讯
记者和纳布回来——一根火柴——一堆烈火——第一顿晚
餐和海滨之夜

第六章..... 040

落难者的物品清单——什么也没有——焦布——到树林里
去——啄木鸟的逃脱——鹿的踪迹——锦鸡——松鸡——
奇怪的钓丝

第七章..... 047

纳布还没回来——通讯记者的问题——晚餐——骇人之
夜——可怕的暴风雨——夜间外出——和风雨斗争——离
原营地八英里

第八章..... 057

史密斯还活着吗——纳布的追述——脚印——没法回答
的问题——史密斯的第一句话——证实脚印——返回“石
窟”——潘克洛夫大吃一惊

第九章..... 066

有赛勒斯·史密斯在这里——潘克洛夫的尝试——摩擦取
火——荒岛还是大陆——工程师的计划——在太平洋的哪
个部分——在森林中——南欧松——猎捕水豚——吉祥的
炊烟

第十章..... 076

工程师的发明——赛勒斯·史密斯所想的问题——向高山
进发——火山土——角雉——绵羊——第一个高地——夜
间露宿——火山锥顶

第十一章..... 086

在火山锥顶——火山口内——到处是海——看不见陆
地——鸟瞰海滨——水路学和山学——岛上有没有人——
给港口、海湾、海角、河流命名——林肯岛

第十二章 ·····	096
对表——潘克洛夫称心如意——可疑的烟——红河——岛上的动植物——山雉——猎捕袋鼠——刺鼠——格兰特湖——回“石窟”	
第十三章 ·····	107
在托普身上找到的东西——制造弓箭——砖场——陶器场——各种不同的厨房用具——第一次煮肉——苦艾草——南十字座——重要的天文观察	
第十四章 ·····	116
测量峭壁——运用相似三角形定理——岛的纬度——到北部探险——蛤蜊场——未来的计划——太阳经过子午线——岛的经度	
第十五章 ·····	126
决定在岛上过冬——冶炼金属——到安全岛探险——打海豹——捉住一只针鼹——无尾熊——所谓土法——炼铁——怎么得到钢	
第十六章 ·····	135
重新讨论住宅问题——潘克洛夫的幻想——到湖的北面去探险——高地的北边——蛇——湖的尽头——托普的不安——水底的搏斗——儒艮	
第十七章 ·····	144
视察格兰特湖——暗流——史密斯的计划——儒艮肉——使用黄铁矿石——硫酸铁——怎样造甘油——肥皂——硝石——硫酸——硝酸——新瀑布	
第十八章 ·····	154
潘克洛夫不再怀疑了——湖的出口——深入地下——漆黑的通道——托普失踪——中央石洞——地下井——秘密——用鹤嘴锄——回家	
第十九章 ·····	162
史密斯的计划——“花岗石宫”的正面——软梯——潘克	

洛夫的梦想——香草——天然的养兔场——新住宅的用水——“花岗石宫”窗外的景色

第二十章..... 172

雨季——穿衣问题——打海豹——制造蜡烛——“花岗石宫”里的工作——两座桥——从蛤蜊场归来——赫伯特在衣服夹层里发现了什么

第二十一章..... 179

零下几度——到西南沼泽地去探险——白狐——海景——漫话太平洋的未来——珊瑚虫——不断工作——地球会变成什么样子——打猎——潦鳧沼地

第二十二章..... 186

陷阱——狐狸——西獾——风向转往西北——暴风雪——编篮匠——严寒——枫糖——神秘的井——计划探险——铅弹

中 卷 荒岛上的人

第一章..... 198

关于枪弹的谈话——制造平底船——在松树顶上——没法证明有人——纳布和赫伯特的战利品——把海龟翻过来——海龟失踪了——史密斯的解释

第二章..... 207

初试平底船——海滨遗物——水上拖运——遗物角——箱中的物件——潘克洛夫的遗憾——福音——《圣经》中的引文

第三章..... 217

出发——涨潮——榆树及其他树木——啄木鸟——森林景色——高大的尤加利树——为什么叫作“寒热病树”——猴群——瀑布——夜宿

第四章·····	227
前往海滨——猴群——一条新河——为什么感觉不到湖水——森林海岸——爬虫角——赫伯特妒忌吉丁·史佩莱——竹子的爆炸	
第五章·····	235
建议从南岸回去——海滨的形势——寻找假设的难船——空中的难船——发现天然小港——慈悲河岸的午夜——平底船漂走了	
第六章·····	246
潘克洛夫的呼唤——“石窟”里的一夜——赫伯特的箭——工程师的计划——意外的说明——“花岗石宫”里发生的事情——队里来了个新仆人	
第七章·····	258
计划——慈悲河上的桥——变眺望岗为岛屿——吊桥——丰收——河流——家禽场——鸽棚——两只野驴——大车——到气球港去	
第八章·····	267
布料——海豹皮靴——制造棉花火药——园艺——钓鱼——海龟蛋——小杰普的进步——畜栏——猎捕摩弗仑羊——新兽类和新菜蔬——思乡	
第九章·····	275
坏天气——水力升降梯——制造玻璃用具——面包树——多跑几次畜栏——增加了牲口——通讯记者的问题——林肯岛的精确位置——潘克洛夫的提议	
第十章·····	286
造船——第二次麦收——捕无尾熊——一种华而不实的新植物——看见鲸鱼——利用骨头——5月底——潘克洛夫心满意足	
第十一章·····	295
冬——木槌——制造场——水手坚定不移的意志——鲸	

鱼骨——怎样利用信天翁——未来的燃料——托普和杰普——风暴——家禽场遭受损失——到沼地去——工程师独自一人——探井

第十二章..... 306

船上的索具——狐狸的攻击——杰普受伤——杰普康复——船造好了——潘克洛夫的胜利——乘风破浪号试航——意外的纸条

第十三章..... 320

决定出发——猜测——准备——三个旅客——第一夜——第二夜——达抱岛——搜索海岸——搜索森林——没有人——动物——植物——空屋

第十四章..... 329

物品清单——夜——几个字——继续搜查——动物和植物——赫伯特命悬一线——上船——动身——坏天气——理智之光——海上迷途——及时的明灯

第十五章..... 341

归来——讨论——史密斯和陌生人——气球港——工程师的热诚——一件动人的事情——流泪

第十六章..... 350

没有解开的谜——陌生人的第一句话——小岛上的十二年——陌生人自言自语——失踪——赛勒斯·史密斯的信心——制造风磨——第一批面包——热心的举动——忠实的援助

第十七章..... 361

继续孤独——陌生人的请求——畜栏附近开辟的农场——十二年前——不列颠尼亚号的水手——被丢在达抱岛上——史密斯的手——神秘的纸条

第十八章..... 373

谈话——赛勒斯·史密斯和吉丁·史佩莱——工程师的念头——电报——电线——电池——字母——美好的季

节——小队的繁荣——照相术——雪花飞散——林肯岛上的两年	
第十九章 ·····	383
怀念祖国——可能的未来——考察荒岛海滨的计划——4月16日出发——从海上看盘蛇半岛——西岸的玄武岩——坏天气——黑夜来临——新事件	
第二十章 ·····	391
海上的一夜——鲨鱼湾——信心——准备过冬——冬季提前到来——严寒——室内的工作——六个月以后——照相底片——意外的事件	
 下 卷 林肯岛的秘密 	
第一章 ·····	402
毁灭还是获救——请艾尔通来——重要的讨论——不是邓肯号——可疑的船——预先戒备——船驶近了——一声炮响——双桅船在海岛附近抛锚	
第二章 ·····	412
讨论——预见——艾尔通的建议——艾尔通和潘克洛夫在安全岛——诺福克岛的罪犯——艾尔通的英勇尝试——探敌归来——六对五十	
第三章 ·····	422
下雾——工程师的准备——三个阵地——第一只小船——另外两只小船——六个罪犯登陆——双桅船起锚——飞快号上的炮——绝境——意外的突变	
第四章 ·····	434
移民们在海滩上——艾尔通和潘克洛夫在沉船中工作——早饭时的谈话——潘克洛夫的论点——细看双桅船身——	

原封未动的火药库——新的财富——沉船的结局——铁筒的碎片

第五章..... 445

工程师的谈话——潘克洛夫的伟大假设——高空的炮台——四门大炮——残存的罪犯——艾尔通的犹豫——史密斯的慷慨心情——潘克洛夫的遗憾

第六章..... 454

计划探险——艾尔通在畜栏——到气球港去——潘克洛夫发表意见——打电报到畜栏去——艾尔通没有回音——电报为什么不灵——一声枪响

第七章..... 463

通讯记者和潘克洛夫在畜栏里——赫伯特受伤——水手的绝望——通讯记者和工程师的商议——医疗的方法——还有希望——怎样警告纳布——忠实可靠的使者——纳布的回答

第八章..... 473

畜栏附近的逃犯——临时措施——继续医治赫伯特——潘克洛夫松了一口气——漫谈过去的事情——将来会怎么样——史密斯对这个问题的看法

第九章..... 477

没有纳布的消息——潘克洛夫和通讯记者的建议没有被采纳——吉丁·史佩莱的几次侦察——一块破布——信件——急忙动身——到达眺望岗

第十章..... 487

把赫伯特送回“花岗石宫”——纳布叙述全部经过——史密斯察看高地——破坏与毁灭——移民们束手无策——柳树皮——致命的高烧——托普又叫了

第十一章..... 495

猜不出的谜——赫伯特复原了——岛上有待探索的部分——准备出发——一对食火鸡——森林里的脚印——到

达爬虫角	
第十二章 ·····	504
探索盘蛇半岛——在瀑布河口露宿——吉丁·史佩莱和 潘克洛夫进行侦察——侦察归来——全体向前——敞开的 门——有灯的窗户——在月光下	
第十三章 ·····	513
艾尔通的叙述——旧部下的阴谋——匪徒们霸占畜栏—— 林肯岛上的正义复仇者——乘风破浪号——在富兰克林山 周围搜索——上部的山谷——地下的火山——潘克洛夫的 意见——在火山口底——回家	
第十四章 ·····	525
三年过去了——新船——大家的决议——造船所——南半 球的严寒——洗衣——富兰克林山	
第十五章 ·····	533
火山复活——美好的季节——10月15日的晚上——电 报——回电——到畜栏去——通知——附加的电线——玄 武岩的海滨——在涨潮的时候——在落潮的时候——山 洞——夺目的光辉	
第十六章 ·····	546
尼摩船长——他的第一句话——隐士的历史——他的 冒险——他的心情——他的同伴——海底的生涯——孤 独——林肯岛成了诺第留斯号最后的藏身地——岛上的神 秘圣人	
第十七章 ·····	555
尼摩船长的最后时刻——垂死之人的心愿——送给一日之 交的纪念——尼摩船长的棺材——给移民们的赠言——最 后的一刹那——海底	
第十八章 ·····	564
移民们的回忆——恢复建设工作——1869年1月1日—— 火山爆发的第一次朕兆——艾尔通和史密斯在畜栏——探	

索达卡洞——尼摩船长向工程师吐露了什么

第十九章..... 576

赛勒斯·史密斯说明他的探测——积极进行造船工作——
最后一次前往畜栏——水火之战——岛上残存的一切——
决定让新船下水——3月8日的夜间

第二十章..... 586

最后的避难所——坐以待毙——意外的救援——最后的恩
惠——陆上的海岛——尼摩船长的墓地

上卷 空中遇险

第一章

1865年的风暴——空中的人声——旋风卷走了氢气球——
五位乘客——吊篮里发生的事情

“我们又在上升了吗？”“不，正相反！我们在下降！”“比那还要糟，史密斯先生！我们正在往下掉！”“天哪！快把压舱物扔出去吧！”“瞧！这最后的一袋都空了！”“气球上升了吗？”“没有！”“我好像听到波浪冲击的声音！”“吊篮下面就是海！”“离我们至多不过五百英尺了！”“把所有占分量的东西都扔下去！……所有的东西！”

这就是1865年3月23日下午四点钟从辽阔的太平洋上空传来的喊声。

那年春分前后，那场从东北方吹来的骇人暴风是令人难忘的。从3月18日到26日，大风暴片刻不停地怒吼着。它从北纬三十五度斜穿赤道，直到南纬四十度，掠过了一千八百英里的地带，给美洲、欧洲和亚洲造成了严重的灾害。城市被吹毁；树木被连根拔起；排山倒海似的巨浪冲毁了堤岸；仅仅根据已经发表的数字，被抛上陆地的船就有几百只；有些龙卷风经过的地方，整个都变成了平地；好几千人在陆上和海里丧了命——这就是当时疯狂肆虐的暴风过去以后所留下的罪证。1810年10月25日在哈瓦那和1825年7月26日在瓜德罗普的灾情固然可怕，但是也比不上这一次。

就在这陆地和海洋惨遭浩劫的时候，激荡的高空中也演出了同样惊心动魄的悲剧。

一只氢气球，像被龙卷风带到水柱顶上的皮球一样，卷进了一股气流的旋涡中。它以每小时九十英里的速度掠过天空，仿佛被什么空中旋涡抓住了似的，不停地转着。

气球的下边系着一只吊篮，里面坐着五个人，由于浓雾和水汽弥漫在整个的洋面上，人们很难看得清楚。

也许有人会问，这个气球——暴风的玩具是从哪儿来的？它是从地球的哪个角落升起的？当然，它是不会在刮暴风的时候起飞的。但是，暴风已经刮了五天，并且在18日那天就已经有了要起风暴的征兆。毫无疑问，这个气球是从极远的地方飞来的，因为大风一昼夜至少要把它带走两千英里。

这些迷失方向的乘客，横竖也没法计算他们起航以来经历了多少路程。奇怪的是，他们虽然在这怒吼的暴风中飘荡，却还是平安无事。他们被风抛来抛去，吹得团团乱转，却丝毫不觉得自己在滚动，也不觉得怎样颠簸。

他们的目光没法透过吊篮下面的浓雾。阴云环抱着他们。他们分辨不清是白天还是黑夜。当时他们悬浮在高空中，周围一片昏暗，既看不见地上的反光，也听不到地上的人声，连海洋的澎湃声也传不到他们的耳朵里。只有当急速下降的时候，他们才意识到会有惨遭灭顶的危险。他们扔下了弹药、枪支和粮食等一些重负以后，便又升到四千五百英尺高度的空中。飞行的人们一发觉下面是汪洋大海，就觉得上面的危险总比下面小些，因此毫不犹豫地连他们最有用的东西都扔掉了，同时他们尽量想法不让气球漏掉一点儿氢气——只有这种氢气，才是他们的命根子，才能把他们悬在海洋上。

黑夜在惊险恐怖中过去了（如果是胆小的人，恐怕早已吓死了），白昼又来临了。

随着白昼的来临，暴风也逐渐和缓下来。从3月24日清晨起，暴风有了减弱的征象。黎明时分，一片片的轻云向更高处升去。几小时的工夫，飓风已经变成了“强风”，这就是说，大气流动的速度已经减弱了一半。这时虽然还是水手们所说的“紧帆风”，然而风势毕竟减弱不少了。

将近十一点钟的时候,下层的空气显得比较明朗了。大气已经发出像雷雨过后常有的那种湿润的气息。暴风似乎不再向西刮了,风力已经显得有气无力了。它会不会像印度洋上的台风那样,往往说停就停,一下子就烟消云散呢?

可是,就在这时候,气球显然又在慢慢地下降了。看来它正在逐渐瘪下去,气囊愈伸愈长,从球形变成了椭圆形。到了中午,气球离海面只有两千英尺了。气囊能容纳五万立方英尺气体,正因为它有这么大容量,所以它才能在空中——或是向上升得很高,或是保持平行方向移动——停留很长时间。

乘客们感觉到自己有危险,把仅存的一些能够使吊篮下坠的物品——少量存粮,每一件东西,甚至衣袋里的小刀——都扔掉了。这时,有一个人爬到套住网索的圆环上,打算把气球的下部系得更牢一些。

然而,乘客们心里都很明白,氢气已经不足了,气球不可能再维持在更高的空际。他们只有死路一条了。

他们底下没有大陆,甚至连一个小岛也没有。只是一片汪洋,没有一处可以让他们着陆,也没有任何地面可以让他们下锚。

辽阔的大海上,仍然翻滚着惊涛骇浪! 这片汪洋大海,即使人们居高临下,视野扩大到半径四十英里,也同样是一眼望不到边。这流动的平原在暴风无情的鞭挞下激起汹涌的浪头,真好比万马奔腾,那一片白色鬃毛还在迎风飘拂呢! 看不到一寸陆地,也看不到一叶孤帆! 这时必须不惜任何代价阻止气球再往下降,否则就有被波浪吞没的危险。乘客们在这紧急关头显然是尽了最大的努力。但是,尽管他们努力,气球还是继续下坠,同时顺着东北风以极大速度移动。

这些不幸的人们所处的情况的确是惊险万分! 他们已经不是气球的主人了,他们的一切努力都没有用。气球的气囊愈来愈瘪。氢气不住地往外泄,没有任何办法可以堵塞。下降的速度显然愈来愈快,午后一点钟,吊篮离洋面已经不到六百英尺了。

氢气从气囊的一条裂缝往外冲,要阻止它往外冲是不可能的了。吊篮里的东西都扔掉了,重量轻了,因此,几个钟头以内,乘客们还可以在空中支持下去,不至于掉下来。但这仅仅是苟延残喘而已,如果在天黑以前还找不到陆地,那么乘客、吊篮和气球肯定都要葬身海底了。

这时候，他们拿出了最后的一着儿。他们显然都是勇敢无畏、头脑冷静的人。他们没有一句怨言。他们尽量想办法延迟降落时刻，决心要奋斗到最后一分钟。吊篮不过是个柳条编的篮子，不能在水上漂浮，万一落到海里，绝没有任何可能不沉下去。

两点钟的时候，气球离水面仅仅四百英尺了。这时候，突然传来一声洪亮的声音。从这声音就知道，这人一点儿也没感到恐惧。回答他的声音也同样显得坚强有力。“东西都扔了吗？”“不，还有一万金法郎。”一个沉重的钱袋立刻落到海里。“气球上升了吗？”“上升了一点儿，但是一会儿又会下降的。”“还有什么可扔的吗？”“没有了。”“有！……吊篮！”“让我们抓住网索，把吊篮扔到海里去吧！”

这的确是最后的唯一可以减轻气球重量的办法了。系着吊篮的绳索割断了，吊篮掉了下去，于是，气球又上升了两千英尺。

这五位乘客爬上了气球网，紧紧攀住网眼，注视着下面的无底深渊。

大家知道气球对于重力的增减是最敏感的。即使扔下很轻的东西，也可以改变它的高度。这种在空气中浮动的工具像一架极度精确的天平。不难想象，它只要减轻一点点负担，马上就会急剧上升。这时的情形正是这样。但是，没一会儿工夫，气球又开始下降了，气体从裂缝中向外跑，这裂缝现在要补也没法补。

这些人尽了最大的努力。现在人力已经不能挽救他们，只好听天由命了。

在四点钟的时候，气球离海面只剩五百英尺了。

一声响亮的犬吠声传来。原来飞行员们还带着一只狗！它紧紧地靠着它的主人攀在网眼上。

“托普瞧见什么了？”一个人大声说。接着马上有人喊道：

“陆地！陆地！”

原来气球从天亮到现在，随着大风向西南飘行了足足有几百英里。现在前面出现了一片相当高的陆地。不过这片陆地还在三十英里以外。如果一直飘去的话，至少也要一个钟头才能到那里。

一个钟头！在这一个钟头里，气球里仅存的一点儿气体会不会全跑光呢？